

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 40 (2013)
Heft: 156

Artikel: Inscription vaudoises
Autor: Riond, Manuel
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045016>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

INSCRIPTIONS VAUDOISES

Manuel Riond, Les Avants (VD), concours-photos



Trétôtè hhou-j-ènkripchòn vînyan dou tyèntòn dè Vô. N'èn-d-é pâ tan trovâye pâr lé-j-èndràë yô i vé dè koh'ëma, adon vo-j-ènvoûyo achedèn dûve fotò avouí on mò ën « franché réjyonô vòdouâ ».

1. En patäë vòdouâ :

a. **Café vaudois** : Brasserie-Restaurant « Le Vaudois », Place de la Riponne 1, 1005 Lausanne; *amòn dè*

la chayäete dou kabarè « Le Vaudois », 23 dè djuiyè 2013

A vo revèrè. Grand macî ! « Au revoir. Grand merci ! »

b. **Carnotset municipal** : *pachâdzò kouväë ke va du* la Place de la Palud à la Place de la Louve, 1003 Lausanne : *ègrâ (on bokòn dondzèrà) dè l'ènrâye dè l'anhyàn karnotsè dè la Munichipalitä, 23 dè djuiyè 2013*

No fô onkòra rèmarkâ ënke la tradukchon franchéje pâ totafé dyúchta dèjo l'ènkripchon, dèchu on kroûyo papäë A4. Toparäë, la tradukchòn ke vo bàyo lé-dèjo l'è bouina.

Eintrâ pî, lè z'ami !

Bâide on verro, sein couâte

De vîlhio, de novî,

Mâ tsouyî la saillâta !

« Entrez seulement, les amis !

Buvez un verre, sans hâte,

De [vin] vieux, de [vin] nouveau,

Mais prenez garde à la sortie ! »



En patäë vòdouâ. Photos Manuel Riond.



c. **Sonzier** : *dèn le pechèn verâdzo dou trèn MOB (Montreux-Oberland Bernois) à Sonzier, d'amòn dè Montreux. Toparäë, pær lé, le trén tràche é l'é djamé ravuchäë a aväë ouinna fotò nèta... Le 23 dè djuyè 2013*

Tzi-no, « Chez-nous »

L'è to chènpaymèn le non dè la méjòn. Ôtramèn, kan chu-j-ou bouïbo, ly a mé dè 40 an, ly aväë la mîma l'ènkripchòn Tzi-no dèchu 'nna méjòn ou Chemin des Pierrettes, 1815 Baugy-sur-Clarens, ma du chti tèn, l'an rè betâ dè la pèntûre dèchu...



2. En franché rèjyonô (ou franché vòdouâ) :

d. Place de la Riponne (côté ouest), 1005 Lausanne; *dèkoûh'e le Parking de la Riponne, 27 dè djuyè 2013*
Pour **batoiller** avec les copines

e. Riponne : Rue Pierre-Viret / Av. de l'Université, 1005 Lausanne; *dèkoûh'e le Parking de la Riponne, 27 dè djuyè 2013*
Pour ne pas tourner comme un **topio**
Avouï on dju dè mo « verî kemèn on topyô » - « tourner comme une toupie »

